

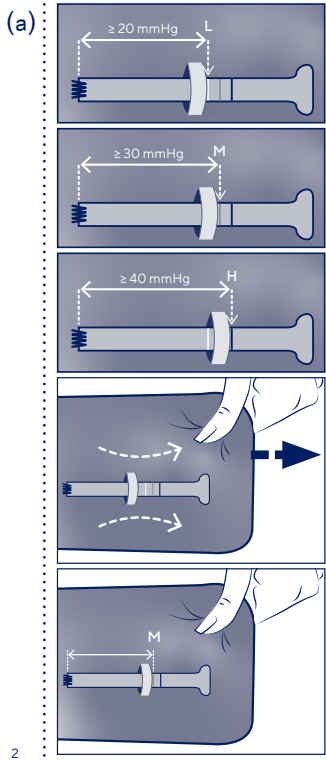
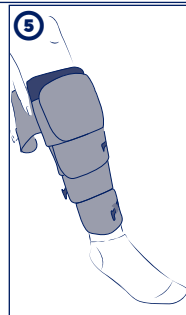
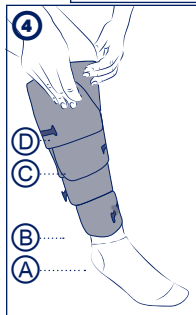
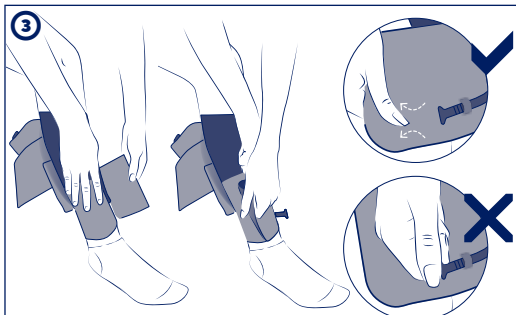
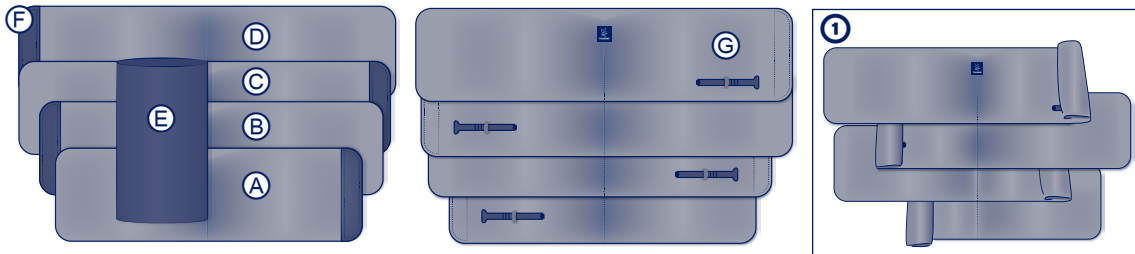


THUASNE

BIFLEX Self Adjust

fr	Dispositif compressif ajustable pour mollet, cuisse et bras	8
en	Adjustable compression device for calf, thigh and arm	8
de	Verstellbare Kompressionsbandage für Wade, Oberschenkel und Arm	9
nl	Verstelbaar compressiehulpmiddel voor kuit, dij en arm	10
da	Justerbar kompressionsanordning til læg, lår og arm	10
sv	Justerbar kompressionsanordning för vad, lår och arm	11
no	Justerbar kompresjonsinnretning for legg, lår og arm	12

Mollet - Calf - Wade - Kuit - Læg - Vad - Legg



	ℓ	cB	cC	cD	N	L
fr	Hauteur cheville-genou	Circonférence de cheville (au plus fin)	Circonférence de mollet (au plus fort)	Circonférence sous le genou	Normal	Long
en	Ankle-knee height	Ankle circumference (narrowest point)	Calf circumference (widest point)	Circumference below the knee	Normal	Long
de	Knöchel-Knie-Höhe	Knöchelumfang (an der schmalsten Stelle)	Wadenumfang (an der stärksten Stelle)	Umfang unterhalb des Knies	Normal	Lang
nl	Enkel-knie hoogte	Omtrek van de enkel (kleinste omtrek)	Omtrek van de kuit (grootste omtrek)	Omtrek onder de knie	Normaal	Lang
da	Ankel-knæ højde	Anklens omkreds (det tyndeste sted)	Læggens omkreds (det kraftigste sted)	Omkreds under knæ	Normal	Lang
sv	Höjd ankel-knä	Omkrets ankel (på det smalaste stället)	Omkrets vad (på det bredaste stället)	Omkrets under knä	Normal	Lång
no	Ankel-kne høyde	Anklens omkrets (på det tynneste)	Leggens omkrets (på det tykkeste)	Omkrets under kneet	Normal	Lang

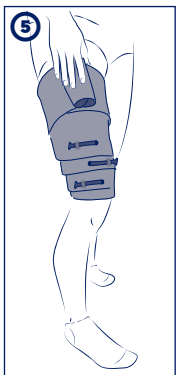
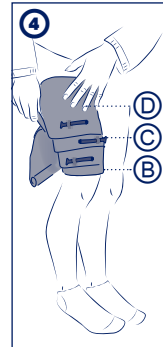
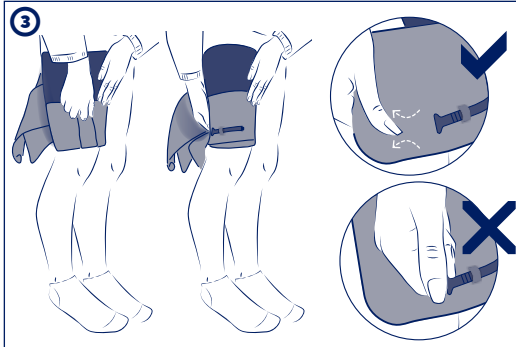
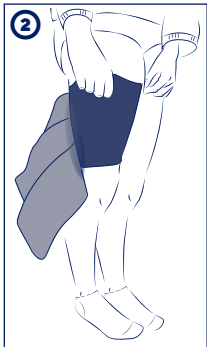
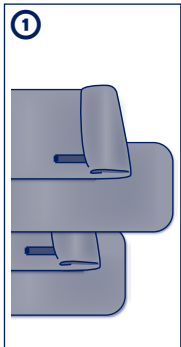
	cB	cC	cD
1	16 - 24 cm	24 - 35 cm	25 - 36 cm
	6.5 - 9.5"	9.5 - 14"	10 - 14"
2	20 - 28 cm	32 - 43 cm	32 - 43 cm
	8 - 11"	12.5 - 17"	12.5 - 17"
3	24 - 32 cm	40 - 51 cm	39 - 50 cm
	9.5 - 12.5"	15.5 - 20"	15.5 - 19.5"
4	28 - 36 cm	48 - 59 cm	46 - 57 cm
	11 - 14"	19 - 23"	18 - 22.5"

N	L
ℓ < 36 cm / 14"	ℓ > 36 cm / 14"



fr	<p>1. Avant la mise en place, s'assurer que les attaches auto-agrippantes sont enroulées sur elles-mêmes ①</p> <p>2. Enfiler le manchon à mi-mollet. ② Si le patient ne peut pas enfiler le manchon, il peut le laisser à l'arrière du mollet, sans l'enfiler.</p> <p>3. Dérouler la bande ④ du bas, serrer l'attache auto-agrippante sur l'autre partie de la bande (ne pas agripper sur le manchon) et serrer sur le membre en fonction du niveau de pression souhaité (Figure (a)). ⑤ Attention à ne pas tirer sur la réglette.</p>	<p>4. Répéter le geste avec toutes les autres bandes du bas vers le haut (ⓐ, ⓑ et ⓒ). ⑤</p> <p>5. Le haut du produit doit être positionné 2 doigts en dessous du creux du genou.</p> <p>6. Pour le retrait, défaire les bandes du haut vers le bas et réenrouler les attaches auto-agrippantes sur elles-mêmes. ⑥</p> <p>Comment utiliser le réglage de pression (Figure (a)) : La réglette contient 3 niveaux de pression : L bas (trait bleu clair), M moyen (trait bleu) et H haut (trait bleu foncé). Le niveau de pression est atteint en tirant sur la bande qui fait coulisser la réglette jusqu'à superposition de l'extérieur du passant et du niveau de pression souhaité.</p>
en	<p>1. Before putting it on, ensure that the hook-and-loop fasteners are rolled up. ①</p> <p>2. Pull the sleeve up to mid-calf height. ② If the patient is unable to pull the sleeve on, they can leave it at the back of the calf without putting it on.</p> <p>3. Unroll the ④ bottom strap, tighten the hook-and-loop fastener on the other part of the strap (do not fasten to the sleeve) and tighten on the limb according to the desired level of pressure (Figure (a)). ⑤ Take care not to pull on the adjuster.</p> <p>4. Repeat with all the other straps from bottom to top (ⓐ, ⓑ and ⓒ). ⑤</p>	<p>5. The top of the product is placed 2 finger breadths below the back of the knee.</p> <p>6. To remove it, undo the straps from top to bottom and roll the hook-and-loop fasteners up again. ⑥</p> <p>How to use the pressure adjuster (Figure (a)) : The adjuster comes with 3 levels of pressure: L low (light blue line), M medium (blue line) and H high (dark blue line). Pressure is reached by pulling on the strap which slides the adjuster until it the outside of the loop is over the desired level of pressure.</p>
de	<p>1. Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Klettverschlüsse aufgewickelt sind. ①</p> <p>2. In die Stulpe schlüpfen und auf halbe Wadenhöhe ziehen. ② Falls der Patient die Stulpe nicht anziehen kann, kann diese auf der Rückseite der Wade belassen werden, ohne hineinzu schlüpfen.</p> <p>3. Unteres Band ④ abwickeln und den Klettverschluss auf der gegenüberliegenden Seite des Bandes schließen (nicht an der Stulpe befestigen), dabei je nach gewünschtem Druckgrad über der Gliedmaße festziehen (Abbildung (a)). ⑤ Darauf achten, dass nicht am Einstellstreifen gezogen wird.</p> <p>4. Den Vorgang von unten nach oben mit allen weiteren Bändern (ⓐ, ⓑ und ⓒ) wiederholen. ⑤</p>	<p>5. Der obere Rand der Bandage muss 2 Fingerbreit unter der Kniekehle sitzen.</p> <p>6. Zum Abnehmen die Bänder von oben nach unten lösen und die Klettverschlüsse wieder aufwickeln. ⑥</p> <p>Verwendung der Druckeinstellung (Abbildung (a)): Der Einstellstreifen umfasst 3 Druckstufen: L niedrig (hellblauer Strich), M mittel (blauer Strich) und H hoch (dunkelblauer Strich). Die Druckstärke wird durch Ziehen am Band so eingestellt, dass sich der Einstellstreifen verschiebt, bis die Außenseite der Schnalle und die gewünschte Druckstufe übereinanderliegen.</p>
nl	<p>1. Zorg er vóór het aanbrengen voor dat de klittenbandsluitingen op zichzelf zijn opgerold. ①</p> <p>2. Trek de sleeve aan tot halweg de kuit. ② Als de patiënt de sleeve niet kan aantrekken, mag deze aan de achterkant van de kuit blijven zitten zonder te worden aangetrokken.</p> <p>3. Rol de onderste zwachtel ④ af, trek de klittenbandsluiting aan op het andere deel van de zwachtel (niet vastzetten op de sleeve) en span deze aan op de ledemaat volgens het gewenste drukniveau (figuur (a)). ⑤ Zorg ervoor dat u niet aan de instelstrook trekt.</p> <p>4. Herhaal dit met alle andere zwachtels van onder naar boven (ⓐ, ⓑ en ⓒ). ⑤</p>	<p>5. De bovenkant van het product moet 2 vingers onder de knieholte liggen.</p> <p>6. Om ze te verwijderen, maakt u de zwachtels van boven naar onder los en rolt u de klittenbandsluitingen weer op zichzelf op. ⑥</p> <p>Gebruik van de drukregeling (figuur (a)) : De instelstrook heeft 3 drukniveaus: L laag (lichtblauwe lijn), M gemiddeld (blauwe lijn) en H hoog (donkerblauwe lijn). Het drukniveau wordt bereikt door aan de zwachtel te trekken, waardoor de instelstrook verschuift tot de buitenkant van de klittenband en het gewenste drukniveau elkaar overlappen.</p>
da	<p>1. Før montering skal du sikre dig, at burrebåndet er rullet op om sig selv. ①</p> <p>2. Træk manchetten op til midt på læggen. ② Hvis patienten ikke kan tage manchetten på, kan den blive siddende på bagsiden af læggen uden at blive sat på.</p> <p>3. Rul den nederste strop ud ④ stram burrebåndet på den anden del af stroppen (uden at tage fat i manchetten, og stram til på lemmet i overensstemmelse med det ønskede trykniveau (figur (a))). ⑤ Pas på ikke at trække i regulatoren.</p> <p>4. Gentag med alle øvrige stropper fra bunden til toppen (ⓐ, ⓑ og ⓒ). ⑤</p>	<p>5. Produktets øverste del skal være placeret 2 fingre under knæhulen.</p> <p>6. For at tage den af, skal stropperne løsnes fra top til bund og burrebåndet rulles tilbage om sig selv. ⑥</p> <p>Sådan anvendes trykindstillingen (figur (a)): Regulatoren indeholder 3 trykniveauer: L lav (lyseblå streg), M middel (blå streg) og H høj (mørkeblå streg). Trykniveauet opnås ved at trække i stroppen, som får regulatoren til at glide, indtil den udvendige side af stroppen og det ønskede trykniveau overlapper.</p>
sv	<p>1. Kontrollera att kardborrefästena är ihoprullade före användning. ①</p> <p>2. Dra på strumpan upp till halva vaden. ② Om patienten inte kan ta på sig strumpan kan hen lämna den på vadens baksida utan att dra på den.</p> <p>3. Rulla upp den nedre remmen ④, dra åt kardborrebandens fästen på remmens andra del (fäst inte på strumpan) och dra åt på benet enligt önskad trycknivå (bild (a)). ⑤ Var noga med att inte dra i tryckinställningen.</p> <p>4. Upprepa gesten med resterande remmar nedifrån och upp (ⓐ, ⓑ och ⓒ). ⑤</p>	<p>5. Produktens avslut måste vara placerat ca 2-3 cm under knävecket.</p> <p>6. För borttagning, lossa remmarna uppifrån och ned och rulla tillbaka kardborrefästena över varandra. ⑥</p> <p>Så här använder du tryckinställningen (bild (a)): Tryckinställningen har 3 trycknivåer: L låg (ljusblå linje), M medel (blå linje) och H hög (mörkblå linje). Trycknivån uppnås genom att dra i den rem som skjuter regelaget tills utsidan av slingan överlappar med den önskade trycknivån.</p>
no	<p>1. Før plassering, sørg for at borrelåsene er rullet sammen. ①</p> <p>2. Tre muftebanden på til midt på leggen. ② Dersom pasienten ikke kan tre på muftebanden selv, kan han eller hun legge den bak leggen, uten å tre den på.</p> <p>3. Rull ut det nedre båndet ④, stram borrelåsen på den andre delen av båndet (ikke fest den på muftebanden) og stram til på kroppsdelen ifølge ønsket tryknivå (Figur (a)). ⑤ Pass på at du ikke drar i trykkjusteringen.</p> <p>4. Gjenta denne fremgangsmåten med alle de andre båndene nedenfra og opp (ⓐ, ⓑ og ⓒ). ⑤</p>	<p>5. Produktets øvre del skal plasseres 2 fingre under knehasen.</p> <p>6. For å fjerne det løsner du båndene ovenfra og ned og ruller borrelåsene sammen igjen. ⑥</p> <p>Howdan bruke trykkjusteringen (Figur (a)): Trykkjusteringen har 3 tryknivåer: L nedre (lyseblå strek), M medium (blå strek) og H høyt (mørkeblå strek). Tryknivået nås ved å dra i båndet som får trykkjusteringen til å gli helt til overlegging på utsiden av hampen og ønsket tryknivå.</p>

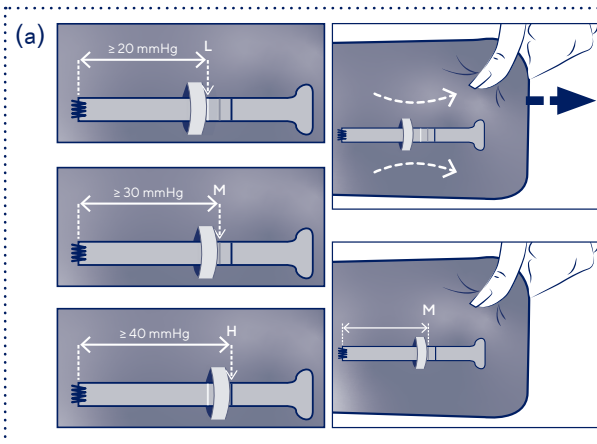
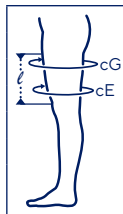
Cuisse - Thigh - Oberschenkel - Dij - Lår - Lår - Lår



	ℓ	cE	cG	N	L
fr	Hauteur genou-haut de cuisse	Circonférence au-dessus du genou	Circonférence haut de cuisse (au plus fort)	Normal	Long
en	Knee-upper thigh height	Circumference above the knee	Upper thigh circumference (widest point)	Normal	Long
de	Höhe Knie-oberer Oberschenkel	Umfang oberhalb des Knies	Umfang des oberen Oberschenkels (an der stärksten Stelle)	Normal	Lang
nl	Hoogte knie-bovenkant dij	Omtrek boven de knie	Dijomtrek bovenaan (grootste omtrek)	Normaal	Lang
da	Knæ- til lårhøjde	Omkreds - over knæet	Omkreds af den øverste del af låret (det kraftigste sted)	Normal	Lang
sv	Höj på knä-lårets ovandel	Omkrets ovanför knäet	Omkrets runt lår (på det bredaste stället)	Normal	Lång
no	Høyde kne/øverst på låret	Omkrets over kneet	Omkrets øverst på låret (på det tykkeste)	Normal	Lang

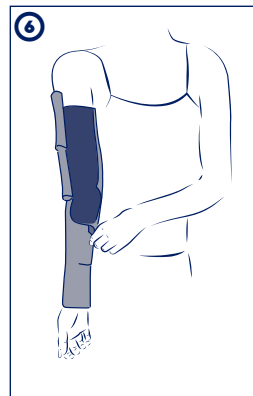
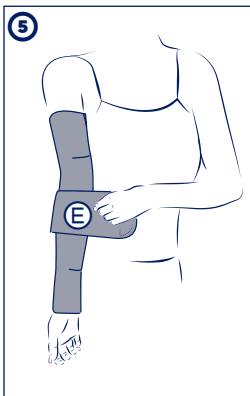
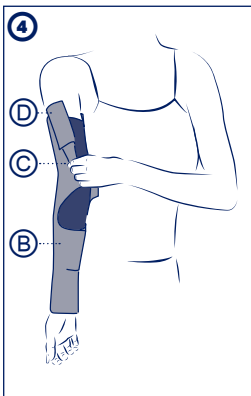
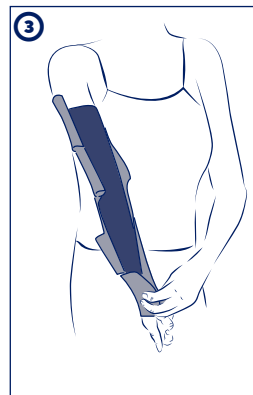
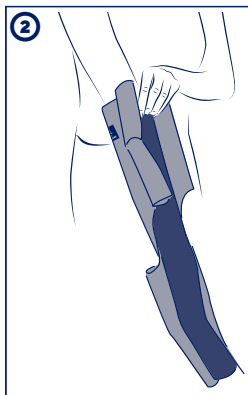
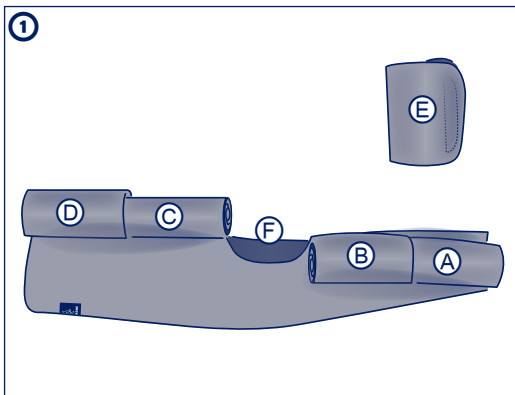
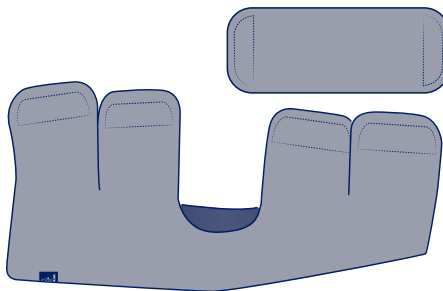
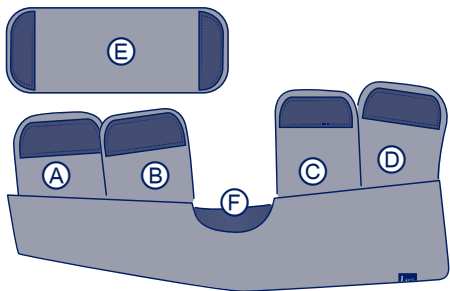
N	L
ℓ < 36 cm / 14"	ℓ > 36 cm / 14"

	cE	cG
1	34 - 45 cm 13.5 - 18"	46 - 57 cm 18 - 22.5"
2	41 - 53 cm 16 - 21"	53 - 65 cm 21 - 25.5"
3	49 - 60 cm 19.5 - 23.5"	61 - 72 cm 24 - 28.5"
4	56 - 68 cm 22 - 27"	68 - 80 cm 26.5 - 31.5"



fr	<p>1. Avant la mise en place, s'assurer que les attaches auto-agrippantes sont enroulées sur elles-mêmes. ①</p> <p>2. Enfiler le manchon à mi-cuisse ②. Si le patient ne peut pas enfiler le manchon, il peut le laisser à l'arrière de la cuisse, sans l'enfiler.</p> <p>3. Dérouler la bande ④ du bas, serrer l'attache auto-agrippante sur l'autre partie de la bande (ne pas agripper sur le manchon) et serrer sur le membre en fonction du niveau de pression souhaité (Figure (a)). ⑤</p> <p>Attention à ne pas tirer sur la réglette.</p> <p>4. Répéter le geste avec toutes les autres bandes du bas vers le haut (④, ③ et ②). ④</p> <p>5. Pour le retrait, défaire les bandes du haut vers le bas et réenrouler les attaches auto-agrippantes sur elles-mêmes. ③</p> <p>Comment utiliser le réglage de pression (Figure (a)) : La réglette contient 3 niveaux de pression : L bas (trait bleu clair), M moyen (trait bleu) et H haut (trait bleu foncé). Le niveau de pression est atteint en tirant sur la bande qui fait coulisser la réglette jusqu'à superposition de l'extérieur du passant et du niveau de pression souhaité.</p>
en	<p>1. Before putting it on, ensure that the hook-and-loop fasteners are rolled up. ①</p> <p>2. Pull the sleeve up to mid-thigh height ②. If the patient is unable to put the sleeve on, they can leave it at the back of the thigh without putting it on.</p> <p>3. Unroll the ④ bottom strap, tighten the hook-and-loop fastener on the other part of the strap (do not fasten to the sleeve) and tighten on the limb according to the desired level of pressure (Figure (a)). ⑤</p> <p>Take care not to pull on the adjuster.</p> <p>4. Repeat with all the other straps from bottom to top (④, ③ and ②). ④</p> <p>5. To remove it, undo the straps from top to bottom and roll the hook-and-loop fasteners up again. ③</p> <p>How to use the pressure adjuster (Figure (a)) : The adjuster comes with 3 levels of pressure: L low (light blue line), M medium (blue line) and H high (dark blue line). Pressure is reached by pulling on the strap which slides the adjuster until it the outside of the loop is over the desired level of pressure.</p>
de	<p>1. Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Klettverschlüsse aufgewickelt sind. ①</p> <p>2. In die Stulpe schlüpfen und auf halbe Oberschenkelhöhe ziehen ②. Falls der Patient die Stulpe nicht anziehen kann, kann diese auf der Rückseite des Oberschenkels belassen werden, ohne hineinzuschlüpfen.</p> <p>3. Unteres Band ④ abwickeln und den Klettverschluss auf der gegenüberliegenden Seite des Bandes schließen (nicht an der Stulpe befestigen), dabei je nach gewünschtem Druckgrad über der Gliedmaße festziehen (Abbildung (a)). ⑤</p> <p>Darauf achten, dass nicht am Einstellstreifen gezogen wird.</p> <p>4. Den Vorgang von unten nach oben mit allen weiteren Bändern (④, ③ und ②) wiederholen. ④</p> <p>5. Zum Abnehmen die Bänder von oben nach unten lösen und die Klettverschlüsse wieder aufwickeln. ③</p> <p>Verwendung der Druckeinstellung (Abbildung (a)) : Der Einstellstreifen umfasst 3 Druckstufen: L niedrig (hellblauer Strich), M mittel (blauer Strich) und H hoch (dunkelblauer Strich). Die Druckstärke wird durch Ziehen am Band so eingestellt, dass sich der Einstellstreifen verschiebt, bis die Außenseite der Schnalle und die gewünschte Druckstufe übereinanderliegen.</p>
nl	<p>1. Zorg er vóór het aanbrengen voor dat de klittenbandsluitingen op zichzelf zijn opgerold. ①</p> <p>2. Trek de sleeve aan tot halfweg de dij ②. Als de patiënt de sleeve niet kan aantrekken, mag deze aan de achterkant van de dij blijven zitten zonder te worden aangetrokken.</p> <p>3. Rol de onderste zwachtel ④ af, trek de klittenbandsluiting aan op het andere deel van de zwachtel (niet vastzetten op de sleeve) en span deze aan op de ledemaat volgens het gewenste drukniveau (figuur (a)). ⑤</p> <p>Zorg ervoor dat u niet aan de instelstrook trekt.</p> <p>4. Herhaal dit met alle andere zwachtels van onder naar boven (④, ③ en ②). ④</p> <p>5. Om ze verwijderen, maakt u de zwachtels van boven naar onder los en rolt u de klittenbandsluitingen weer op zichzelf op. ③</p> <p>Gebruik van de drukregeling (figuur (a)) : De instelstrook heeft 3 drukniveaus: L laag (lichtblauwe lijn), M gemiddeld (blauwe lijn) en H hoog (donkerblauwe lijn). Het drukniveau wordt bereikt door aan de zwachtel te trekken, waardoor de instelstrook verschuift tot de buitenkant van de klittenband en het gewenste drukniveau elkaar overlappen.</p>
da	<p>1. Før monteringen skal du sikre dig, at burrebåndet er rullet op om sig selv. ①</p> <p>2. Træk manchetten op til midt på låret ②. Hvis patienten ikke kan tage manchetten på, kan den blive siddende på bagsiden af låret uden at blive sat på.</p> <p>3. Rol den nederste strop ud ④ stram burrebåndet på den anden del af stroppen (uden at tage fat i manchetten), og stram til på lemmet i overensstemmelse med det ønskede trykniveau (figur (a)). ⑤</p> <p>Pas på ikke at trække i regulatoren.</p> <p>4. Gentag med alle øvrige stropper fra bunden til toppen (④, ③ og ②). ④</p> <p>5. For at tage den af, skal stropperne løsnes fra top til bund og burrebåndet rulles tilbage om sig selv. ③</p> <p>Sådan anvendes trykinstillingen (figur (a)) : Regulatoren indeholder 3 trykniveauer: L lav (lyseblå streg), M middel (blå streg) og H høj (mørkeblå streg). Trykniveauet opnås ved at trække i stroppen, som får regulatoren til at glide, indtil den udvendige side af stroppen og det ønskede trykniveau overlapper.</p>
sv	<p>1. Kontrollera att kardborrefästena är ihoprullade före användning. ①</p> <p>2. Dra på strumpan upp till halva låret ②. Om patienten inte kan ta på sig strumpan kan hen lämna den på baksidan av låret utan att dra på den.</p> <p>3. Rulla upp strumpans rem ④ dra åt kardborrebandens fasten på remmens andra del (fast inte på strumpan) och dra åt på benet enligt önskad trycknivå (bild (a)). ⑤</p> <p>Var noga med att inte dra i trykjusteringen.</p> <p>4. Upprepa gesten med resterande remmar nedifrån och upp (④, ③ och ②). ④</p> <p>5. För borttagning, lossa remmarna uppifrån och ned och rulla tillbaka kardborrefästena över varandra. ③</p> <p>Så här använder du trykinställningen (bild (a)) : Trykinställningen har 3 tryknivåer: L låg (ljusblå linje), M medel (blå linje) och H hög (mörkblå linje). Trycknivån uppnås genom att dra i den rem som skjuter reglaget tills utsidan av slingan överlappar med den önskade trycknivån.</p>
no	<p>1. Før plassering, sørg for at burrebåndene er rullet sammen. ①</p> <p>2. Tre muffedandasjen på til midt på låret ②. Dersom pasienten ikke kan tre på muffedandasjen selv, kan han eller hun legge den bak låret, uten å tre den på.</p> <p>3. Rull ut det nedre båndet ④, stram burrebåndet på den andre delen av båndet (ikke fest den på muffedandasjen) og stram til på kroppsdelen ifølge ønsket tryknivå (Figure (a)). ⑤</p> <p>Pass på at du ikke drar i trykjusteringen.</p> <p>4. Gjenta denne fremgangsmåten med alle de andre båndene nedenfra og opp (④, ③ og ②). ④</p> <p>5. For å fjerne det løsner du båndene ovenfra og ned og ruller burrebåndene sammen igjen. ③</p> <p>Howdan bruke trykjusteringen (Figur (a)) : Trykjusteringen har 3 tryknivåer: L nedre (lyseblå strek), M medium (blå strek) og H høyt (mørkeblå strek). Trykknivået nås ved å dra i båndet som får trykjusteringen til å gli helt til overlegging på utsiden av hempen og ønsket tryknivå.</p>

Bras - Arm - Arm - Arm - Arm - Arm - Arm



	cG	cD	cC
	1 25 - 32 cm 10 - 12.5"	22 - 28 cm 9 - 11"	15 - 19 cm 6 - 7.5"
	2 29 - 36 cm 11.5 - 14"	24 - 30 cm 9.5 - 12"	16 - 20 cm 6.5 - 8"
	3 33 - 40 cm 13 - 15.5"	26 - 32 cm 10 - 12.5"	17 - 21 cm 6.5 - 8"
	4 37 - 44 cm 14.5 - 17.5"	28 - 34 cm 11 - 13.5"	17 - 23 cm 6.5 - 8"
	5 41 - 48 cm 16 - 19"	30 - 36 cm 12 - 14"	18 - 22 cm 7 - 8.5"
	6 45 - 52 cm 18 - 20.5"	31 - 37 cm 12.5 - 14.5"	19 - 23 cm 7.5 - 9"

	cG	cD	cC
fr	Circonférence de bras axillaire	Circonférence de l'avant-bras (au plus fort)	Circonférence de poignet
en	Axillary arm circumference	Forearm circumference (widest point)	Wrist circumference
de	Armfumfang auf Achselhöhe	Unterarmumfang (an der stärksten Stelle)	Handgelenksumfang
nl	Omtrek van de arm onder de oksel	Omtrek van de onderarm (grootste omtrek)	Omtrek van de pols
da	Overarmens omkreds ved armhulen	Underarmens omkreds (det kraftigste sted)	Håndleddets omkreds
sv	Armens omfång vid axillen (G)	Omkrets underarm (på det bredaste stället)	Omkrets handled
no	Omkrets ved armhulen	Forarmens omkrets (på det tykkeste)	Håndleddets omkrets

- fr**
1. Avant la mise en place, s'assurer que les attaches auto-agrippantes sont enroulées sur elles-mêmes. ①
 2. Enfiler le bras dans le manchon, logo Thuasne vers le haut, manchon à l'intérieur du bras. ②
 3. Positionner la bande ④ du bas : maintenir la partie interne contre la peau, serrer l'autre partie par-dessus et fermer avec l'attache auto-agrippante (ne pas agripper sur le manchon). ③
 4. Dérouler les autres bandes du bas vers le haut ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. Si nécessaire enrouler la bande amovible au niveau du coude. ⑩
L'attache auto-agrippante ne doit pas être fermée sur le manchon.
 6. Pour le retrait, défaire les bandes du haut vers le bas, réenrouler les attaches auto-agrippantes sur elles-mêmes et tirer le produit vers le bas. ⑪

- en**
1. Before putting it on, ensure that the hook-and-loop fasteners are rolled up. ①
 2. Slip the arm into the sleeve, Thuasne logo upwards, sleeve on the inside of the arm. ②
 3. Place the bottom ④ strap: hold the inner part against the skin, tighten the other part over it and fasten with the hook-and-loop fastener (do not fasten to the sleeve). ③
 4. Unroll the other straps from bottom to top ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. If necessary, wrap the removable strap over the elbow. ⑩
The hook-and-loop fastener must not be closed over the sleeve.
 6. To remove it, undo the straps from top to bottom and roll the hook-and-loop fasteners up again and pull the product off. ⑪

- de**
1. Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Klettverschlüsse aufgewickelt sind. ①
 2. Mit dem Arm in die Stulpe schlüpfen, sodass das Thuasne-Logo oben und die Stulpe zur Arminnenseite hin liegt. ②
 3. Unteres Band ④ anbringen: Den innenliegenden Teil auf der Haut festhalten, den anderen Teil darüber festziehen und mithilfe des Klettverschlusses schließen (nicht an der Stulpe befestigen). ③
 4. Von unten nach oben die weiteren Bänder ⑥, ⑦, ⑧, ⑨ abwickeln.
 5. Bei Bedarf das abnehmbare Band um den Bereich des Ellbogens wickeln. ⑩
Der Klettverschluss darf nicht auf der Stulpe geschlossen werden.
 6. Zum Abnehmen die Bänder von oben nach unten lösen und die Klettverschlüsse wieder aufwickeln und die Bandage nach unten ziehen. ⑪

- nl**
1. Zorg er vóór het aanbrengen voor dat de klittenbandsluitingen op zichzelf zijn opgerold. ①
 2. Steek de arm in de sleeve, met het Thuasne-logo naar boven en de sleeve aan de binnenkant van de arm. ②
 3. Positioneer de onderste zwachtel ④: houd het binnenste deel tegen de huid, trek het andere deel eroverheen en zet het vast met de klittenbandsluiting (niet vastzetten op de sleeve). ③
 4. Rol de andere zwachtels af van onder naar boven ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. Rol zo nodig de afneembare zwachtel ter hoogte van de elleboog op. ⑩
De klittenbandsluiting mag niet op de sleeve worden vastgezet.
 6. Om ze te verwijderen, maakt u de zwachtels van boven naar onder los, rolt u de klittenbandsluitingen weer op en trekt u het product naar beneden. ⑪

- da**
1. Før montering skal du sikre dig, at burrebåndet er rullet op om sig selv. ①
 2. Sæt armen i manchetten med Thuasne-logoet opad og manchetten på indersiden af armen. ②
 3. Sæt det nederste strop ④ på plads: hold den inderste del mod huden, stram den anden del over den og luk den med burrebåndet (må ikke hæfte fat i ærmet). ③
 4. Rul de resterende stropper ud fra bunden mod toppen ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. Rul om nødvendigt den aftagelige strop op ved albuen. ⑩
Burrebåndet må ikke være lukket på manchetten.
 6. For at tage den af, skal stropperne løsnes fra top til bund og burrebåndet rulles tilbage om sig selv, og produktet trækkes nedad. ⑪

- sv**
1. Kontrollera att kardborrefästena är ihoprullade före användning. ①
 2. För in armen i ärmen med Thuasne-logotypen riktad uppåt, ärmen inåt armen. ②
 3. Placera den nedre ④ remmen: håll den inre delen mot huden, dra åt den andra delen över den och stäng med kardborrefästet (fäst inte på ärmen). ③
 4. Rulla upp de andra remmarna nedifrån och upp ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. Vid behov rulla upp den avtagbara remmen vid armbågen. ⑩
Kardborrefästet ska inte stängas på ärmen.
 6. För borttagning, lossa remmarna uppifrån och ned och rulla tillbaka kardborrefästena över varandra och produkten nedåt. ⑪

- no**
1. Før plassering, sørg for at borrelåsene er rullet sammen. ①
 2. Tre på muffedandassen med Thuasne-logoet oppover, med muffedandassen på insiden av armen. ②
 3. Plasser det nedre båndet ④: Hold den innvendige delen mot huden, stram den andre delen over og lukk med borrelåsen (må ikke festes på muffedandassen). ③
 4. Rull ut de andre båndene nedenfra og opp ⑥, ⑦, ⑧, ⑨.
 5. Om nødvendig, rull sammen det avtakbare båndet ved albuen. ⑩
Borrelåsen må ikke festes på muffedandassen.
 6. For å fjerne det løsner du båndene ovenfra og ned og ruller borrelåsene sammen igjen samtidig som du drar produktet nedover. ⑪

fr DISPOSITIF COMPRESSIF AJUSTABLE POUR MOLLET, CUISSE ET BRAS

Description/Destination

Le dispositif est composé de différentes bandes superposées ajustables et repositionnables fermées par des attaches auto-agrippantes.

Différents modèles sont disponibles pour appareiller les différentes parties du corps : pied, mollet, genou, cuisse, bras et main.

Les modèles mollet et cuisse sont équipés d'un système de serrage permettant de contrôler et reproduire le niveau de pression souhaité : bas (minimum 20 mmHg), moyen (minimum 30 mmHg) et haut (minimum 40 mmHg).

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Composants textiles : polyamide - élasthanne - polyuréthane.

Système de serrage : polyamide - polyuréthane.

Propriétés/Mode d'action

Les dispositifs apportent de la compression, en appliquant une pression sur le membre, ils favorisent ainsi la circulation veineuse et lymphatique, aident à prévenir la formation de l'œdème et à maintenir son volume.

Matière allongement court inélastique (niveau de pression en moyenne entre 20 et 50 mmHg).

Indications

Gestion de l'œdème (veineux, lymphatique et d'origine traumatique).

Insuffisance veineuse chronique.

Traitement symptomatique du lipœdème.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.

Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.

Ne pas utiliser en cas de microangiopathie diabétique évoluée (pour une compression > 30 mmHg).

Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.

Ne pas utiliser sur les membres supérieurs dans les cas suivants :

- Ne pas utiliser en cas de pathologie du plexus brachial ;
- Ne pas utiliser en cas de vascularite des extrémités.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Si le dispositif semble trop serré au serrage préconisé, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatose suintante ou eczématisée.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Examiner la forme de la jambe ; en cas de saillies osseuses ou de dysmorphies, utiliser des mousses de protection ou des coussins type Varico pour uniformiser le membre.

Dans le cadre d'ulcère veineux, le recours à un examen doppler est nécessaire avant l'utilisation du dispositif afin de s'assurer de l'absence d'artériopathie sévère associée.

Dans le cadre du lipœdème, la compression peut être utilisée pour aider à soulager les symptômes. Se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour la compression et autres solutions dans le management du lipœdème.

Pour certaines pathologies (ou situations) telles que la thrombose veineuse, le dispositif doit être utilisé en association avec un traitement anticoagulant ; se référer à l'avis d'un professionnel de santé.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

- **Enfilage du modèle mollet : pages 2/3**

- **Enfilage du modèle cuisse : pages 4/5**

- **Enfilage du modèle bras : pages 6/7**

Pendant l'enfilage et le port, veiller à ce qu'aucun pli important ne se forme.

Si nécessaire, il est possible d'ajuster la pression du segment en ajustant les brides du bas vers le haut.

Entretien

Les dispositifs de compression sont conçus pour une utilisation quotidienne sur une durée de 6 mois (soit 90 lavages). Il est conseillé de les remplacer ensuite afin de conserver leurs caractéristiques techniques et l'efficacité du traitement.

Fermer les attaches auto-agrippantes avant lavage. Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat. Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2023

Conservé cette notice.

en

ADJUSTABLE COMPRESSION DEVICE FOR CALF, THIGH AND ARM

Description/Destination

The device comprises a number of adjustable and repositionable overlapping straps which are closed with hook-and-loop fasteners.

Different models are available to fit various parts of the body: foot, calf, knee, thigh, arm and hand.

The calf and thigh models have a tightening system used to control and reproduce the desired level of pressure: low (minimum 20 mmHg), medium (minimum 30 mmHg) and high (minimum 40 mmHg).

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Textile components: polyamide - elastane - polyurethane.

Tightening system: polyamide - polyurethane.

Properties/Mode of action

The devices provide compression by applying pressure to the limb. They promote venous and lymphatic circulation, help prevent the formation of edema and maintain volume.

Inelastic short-stretch material (average pressure between 20 and 50 mmHg).

Indications

Management of edema (venous, lymphatic and caused by injury).

Chronic venous insufficiency.

Symptomatic treatment of lipedema.

Contraindications

Do not use in case of major dermatological conditions on an affected limb.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.

Do not use in the event of decompensated heart failure.

Do not use in the event of advanced diabetic microangiopathy (for a compression > 30 mmHg).

Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.

Do not use in the event of phlegmasia cerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of an affected limb.

Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.

Do not use in the event of septic thrombosis.

Do not use on the upper limbs in the following cases:

- Do not use in case of brachial plexus condition;
- Do not use in case of vasculitis of the extremities.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

If the device seems to be too tight at the recommended tightness, remove it and see a healthcare professional.

The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Examine the shape of the leg: if there are any deformed or bony areas, use the protective foam bandages or Varico pads to make the shape of the limb uniform.

In the event of a venous ulcer, a Doppler examination is necessary before using the device in order to ensure there is no associated severe arterial disease.

In the event of lipedema, compression can be used to help relieve the symptoms. Seek advice from a healthcare professional for compression and other solutions for managing lipedema.

For some pathologies (or situations) such as venous thrombosis, the device must be used in combination with an anticoagulant treatment; consult a healthcare professional for advice.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...) before applying the device, it could damage the product.

Do not apply the product directly to an open wound without a dressing.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

- **Putting the calf model on:** pages 2/3

- **Putting the thigh model on:** pages 4/5

- **Putting the arm model on:** pages 6/7

When putting it on and wearing it, ensure no large folds appear.

If necessary, the segment pressure can be adjusted by adjusting the loops from bottom to top.

Care/Maintenance

Compression devices are designed for daily use over a 6-month period (i.e. 90 washes). After this time, garments should be replaced to ensure the treatment is effective and technical performance is not affected.

Close the hook-and-loop fasteners before washing. Machine washable at 30 °C (delicate programme). If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat. If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de VERSTELLBARE KOMPRESSIONSBANDAGE FÜR WADE, OBERSCHENKEL UND ARM

Beschreibung/Zweckbestimmung

Die Bandage besteht aus verschiedenen übereinander angeordneten, verstell- und anpassbaren Bändern, die mit Klettverschlüssen geschlossen werden.

Es stehen verschiedene Modelle für die verschiedenen Körperteile zur Verfügung: Fuß, Wade, Knie, Oberschenkel, Arm und Hand.

Die Modelle für Wade und Oberschenkel sind mit einem Spannsystem ausgestattet, mit dessen Hilfe der gewünschte Druckgrad kontrolliert und reproduziert werden kann: niedrig (mind. 20 mmHg), mittel (mind. 30 mmHg) und hoch (mind. 40 mmHg). Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Elastan - Polyurethan.

Spannsystem: Polyamid - Polyurethan.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Bandagen sorgen für Kompression, indem sie Druck auf die Gliedmaße ausüben. Sie unterstützen die venöse und lymphatische Zirkulation, helfen der Bildung von Ödemen vorzubeugen und das Volumen der Gliedmaße zu bewahren.

Unelastische Kurzzug-Bandage (Druckstärke durchschnittlich zwischen 20 und 50 mmHg).

Indikationen

Therapie von Ödemen (venösen, lymphatischen oder traumatischen Ursprungs).

Chronische Veneninsuffizienz.

Symptomatische Behandlung von Lipödemem.

Gegenanzeigen

Nicht bei größeren dermatologischen Erkrankungen einer betroffenen Gliedmaße anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) mit Knöchel-Arm-Index (ABI) < 0,6 vorliegt.

Nicht bei dekompensierter Herzinsuffizienz anwenden.

Nicht bei fortgeschrittener diabetischer Mikroangiopathie anwenden (bei einer Kompression > 30 mmHg).

Das Produkt nicht bei schwerer Neuropathie der betroffenen Gliedmaße anwenden.

Nicht anwenden bei Phlegmatia coerulea dolens (schmerzhafte blaue Phlebitis mit Arterienkompression) der betroffenen Gliedmaße.

Nicht verwenden, wenn eine extraanatomische Bypassoperation der betroffenen Gliedmaße vorliegt.

Nicht anwenden, wenn eine septische Thrombose vorliegt.

In folgenden Fällen nicht an den oberen Gliedmaßen anwenden:

- Nicht bei einer Erkrankung des Plexus brachialis anwenden;
- Nicht bei Vaskulitis der Extremitäten anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Falls die Bandage bei der empfohlenen Spannung zu eng zu sitzen scheint, die Bandage abnehmen und eine medizinische Fachkraft zu Rate ziehen.

Eine regelmäßige Überprüfung des Nutzen-/Risiko-Verhältnisses und des passenden Druckgrades durch eine medizinische Fachkraft ist Pflicht bei:

- pAVK mit ABI zwischen 0,6 und 0,9
- fortgeschrittener peripherer Neuropathie
- nässender oder ekzematöser Dermatosen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Die Form des Beins untersuchen; im Fall von Knochenvorsprüngen oder Dysmorphien zum Schutz Schaumstoff oder Varico-Kissen verwenden, um die Form der Gliedmaße zu vereinheitlichen.

Im Falle eines venösen Geschwurs ist vor Verwendung der Bandage eine Dopplersondierung erforderlich, um sicherzustellen, dass keine begleitende schwere Verschlusskrankheit vorliegt.

Bei Lipödemem kann die Kompression zur Symptomlinderung eingesetzt werden. Zu Fragen bezüglich der Kompression und weiteren Lösungen in der Therapie von Lipödemem ist der Rat einer medizinischen Fachkraft einzuholen.

Bei gewissen Erkrankungen (oder in gewissen Situationen), wie etwa einer Venenthrombose, muss das Produkt in Kombination mit einem blutverdünnenden Medikament verwendet werden; bitte ziehen Sie hierzu den Rat einer medizinischen Fachkraft hinzu.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.) auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde ohne Verband auflegen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, indem der Nutzer und/ oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Vor jeder Verwendung die Umversehtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen. Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

- **Anlegen der Wadenbandage: Seite 2/3**

- **Anlegen der Oberschenkelbandage: Seite 4/5**

- **Anlegen der Armbandage: Seite 6/7**

Beim Anlegen und Tragen darauf achten, dass sich keine starken Falten bilden.

Bei Bedarf kann der Druck am Segment durch Verstellen der Riemen von unten nach oben angepasst werden.

Pflege

Die Kompressionsbandagen sind für den täglichen Gebrauch über eine Dauer von 6 Monaten (d. h. 90 Waschgänge) ausgelegt. Nach diesem Zeitraum wird empfohlen, sie auszuwechseln, um die technischen Eigenschaften und die Wirksamkeit der Behandlung zu gewährleisten.

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl VERSTELBAAR COMPRESSIEHULPMIDDEL VOOR KUIT, DIJ EN ARM

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel bestaat uit verschillende verstelbare en herpositioneerbare overlappende zwachtels die met klittenband worden vastgezet.

Er zijn verschillende modellen beschikbaar voor verschillende delen van het lichaam: voet, kuit, knie, dij, arm en hand.

De kuit- en dijmodellen zijn uitgerust met een spansysteem om het gewenste drukniveau te controleren en te reproduceren: laag (minimaal 20 mmHg), gemiddeld (minimaal 30 mmHg) en hoog (minimaal 40 mmHg).

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - elastaan - polyurethaan.

Spansysteem: polyamide - polyurethaan.

Eigenschappen/Werking

De hulpmiddelen bieden compressie, oefenen druk uit op de ledemaat en bevorderen zo de veneuze en lymfatische circulatie, helpen de vorming van oedeem te voorkomen en het volume ervan onder controle te houden.

Inelastisch materiaal met korte rek (gemiddeld drukniveau tussen 20 en 50 mmHg).

Indicaties

Beheersing van (veneus, lymfatisch en traumatisch) oedeem.

Chronische veneuze insufficiëntie.

Symptomatische behandeling van lipooedeem.

Contra-indicaties

Niet gebruiken in geval van ernstige dermatologische aandoeningen van de betrokken ledemaat.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOMI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6.

Niet gebruiken in het geval van gedecompenseerd hartfalen.

Niet gebruiken in het geval van vergevorderde diabetische microangiopathie (voor compressie > 30 mmHg).

Niet gebruiken in het geval van ernstige perifere neuropathie van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van flegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in geval van extra-anatomische bypass van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van septische trombose.

Niet gebruiken op de bovenste ledematen in de volgende gevallen:

- Niet gebruiken ingeval van brachiale plexus pathologie;

- Niet gebruiken in het geval van vasculitis van de ledematen.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Als het hulpmiddel te strak lijkt te zitten, verwijderd u het en raadpleegt u een zorgprofessional.

Regelmatige herbeoordeling van de baten/risicoverhouding en het juiste drukniveau door een gezondheidswerker is vereist in geval van:

• AOMI met EAI tussen 0,6 en 0,9

• Ernstige perifere neuropathie

• Uitstromende of eczematieuze dermatose.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, versterking van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Kijk naar de vorm van het been; gebruik in geval van botuitsteeksel of dysmorphie beschermend schuim of kussens van het Varico-type om het been gelijk te maken. In het geval van veneuze ulcera is het noodzakelijk om vóór het gebruik van het hulpmiddel een dopplersonderzoek uit te voeren, om er zeker van te zijn dat er geen sprake is van een gerelateerde ernstige arteriële aandoening.

Bij lipooedeem kan compressie worden gebruikt om de symptomen te verlichten. Raadpleeg een zorgprofessional voor advies over compressie en andere oplossingen voor de behandeling van lipooedeem.

Voor bepaalde aandoeningen (of situaties), zoals veneuze trombose, moet het hulpmiddel worden gebruikt in combinatie met een antistollingstherapie; daarvoor verwijzen wij u naar het advies van een zorgprofessional.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalven, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Het product niet rechtstreeks op beschadigde huid of een open wond aanbrengen zonder aangepast verband.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdroging van de huid veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

- **Aantrekken van het kuitmodel: pagina's 2/3**

- **Aantrekken van het dijmodel: pagina's 4/5**

- **Aantrekken van het armmodel: pagina's 6/7**

Let er bij het aantrekken en dragen op dat er geen grote plooiën ontstaan.

Indien nodig kan de druk van het segment worden aangepast door de bandjes van onder naar boven te verstellen.

Verzorging

De compressiehulpmiddelen zijn ontworpen voor dagelijks gebruik gedurende een periode van 6 maanden (d.w.z. 90 wasbeurten). We raden aan om ze daarna te vervangen, want dan verliezen ze hun technische eigenschappen, waardoor de behandeling niet meer effectief is.

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chlorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Plat drogen. Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaarradvis

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

da

JUSTERBAR COMPRESSIANSORDNING TIL LÆG, LÅR OG ARM

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

Anordningen består af forskellige justerbare og omplacerbare overlappende stropper, der lukkes med burrebånd.

Der findes forskellige modeller, som passer til forskellige dele af kroppen: fod, læg, knæ, lår, arm og hånd.

Læg- og lårmodellerne er udstyret med et spændesystem til at kontrollere og reproducere det ønskede trykniveau: lav (mindst 20 mmHg), middel (mindst 30 mmHg) og høj (mindst 40 mmHg).

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - elasthan - polyurethan.

Spændesystem: polyamid - polyurethan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Produktet giver kompression ved at udøve et tryk på ekstremiteten. De fremmer således vene- og lymfekredsløbet, bidrager til at forhindre dannelsen af et ødem samt at opretholde ekstremitetens volumen.

Uelastisk materiale med kort strækbarhed (gennemsnitligt trykniveau mellem 20 og 50 mmHg).

Indikationer

Behandling af ødemer (venøse, lymfatiske og traumatiske).

Kronisk venøs insufficiens.

Symptomatisk behandling af lipødem.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af svære dermatologiske lidelser på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindex (SPI) < 0,6.

Må ikke anvendes i tilfælde af hjerteinsufficiens.

Må ikke bruges i tilfælde af avanceret diabetisk mikroangiopati (for en kompression > 30 mmHg).

Må ikke bruges i tilfælde af svær perifer neuropati på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af phlegmatia coerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression) på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af ekstra-anatomisk bypass på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af septisk trombose.

Må ikke anvendes på overekstremiteterne i følgende tilfælde:

- Må ikke anvendes i tilfælde af plexus brachialis-patologi;

- Må ikke anvendes i tilfælde af vaskulitis i ekstremiteterne.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Hvis produktet sidder for stramt ved den anbefalede tilspænding, så tag det af og kontakt en sundhedsfaglig person.

Det er strengt nødvendigt at udføre en regelmæssig evaluering af benefit/risk-forholdet og det passende kompressionsniveau af en sundhedsfaglig person i tilfælde af:

- AOMI med SPI mellem 0,6 og 0,9

- Svær perifer neuropati

- Svivende eller eksematøs dermatose.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, store gener, smerter, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteternes farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres.

Undersøg benets form. Hvis der findes fremspringende knogler eller dysmorf, bruges beskyttende skum eller puder af typen Varico for at gøre lemmet ensartet.

I tilfælde af venøse sår er det nødvendigt at udføre en Doppler-undersøgelse før brug af produktet, for at sikre, at der ikke er tilknyttet svær arteriopati.

Ved lipødem kan man bruge kompression til at lindre symptomerne. Rådspørg en sundhedsfaglig person om kompression og andre løsninger til behandling af lipødem.

I forbindelse med visse patologier (eller situationer), som f.eks. venetrombose, skal udstyret bruges sammen med en antikoagulationsbehandling, følg den sundhedsfaglige persons vejledning.

Kom ikke produkter på huden (creme, pommade, olie, gel, patch osv.) før påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet.

Brug aldrig produktet direkte på en læderet hud eller et åbent sår uden et egnet plaster.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader eller en tør hud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

- Tilpasning af lægmodellen: sider 2/3

- Tilpasning af lærmodellen: sider 4/5

- Tilpasning af armmodellen: sider 6/7

Når det tages på og bæres, skal det sikres, at der ikke dannes større folder.

Om nødvendigt er det muligt at justere trykket i segmentet ved at justere flangerne fra bunden til toppen.

Pleje

Kompressionsprodukterne er beregnet til en daglig anvendelse over en varighed på 6 måneder (dvs. 90 vask). Derefter anbefales det at udskifte det for at bevare udstyrets tekniske egenskaber og behandlingens effektivitet.

Luk burebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug et vaske net, hvis det er muligt. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Tørres liggende. Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Sej denne vejledning.

sv

JUSTERBAR KOMPRESSIONSANORDNING FÖR VAD, LÅR OCH ARM

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten består av olika överlappande justerbara och flyttbara remmar som stängs med kardborrefästing.

Olika modeller finns tillgängliga för att passa olika delar av kroppen: fot, vad, knä, lår, arm och hand.

Vad- och lårmodellerna har ett fästsystem för att kontrollera och uppnå önskad trycknivå: låg (minimum 20 mmHg), medel (minimum 30 mmHg) och hög (minimum 40 mmHg).

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - elasthan - polyuretan.

Fästsystem: polyamid - polyuretan.

Egenskaper/Verknings sätt

Produktet ger kompression genom att tillämpa ett tryck på extremiteten; venös och lymfatisk cirkulation främjas, hjälper till att förhindra uppkomsten av ödem och att bibehålla volymreducering.

Oelastiskt material med kort stretch (medeltrycknivå mellan 20 och 50 mmHg).

Indikationer

Hantering av ödem (venöst, lymfatiskt och av traumatiskt ursprung).

Kronisk venös insufficiens.

Symtomatisk behandling av lipödem.

Kontraindikationer

Använd inte vid allvarliga dermatologiska besvär i den berörda extremiteten.

Får ej användas vid känt allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid arteriell sjukdom i de nedre extremiteterna (PAD) med systoliskt tryckindex (SPI) < 0,6.

Använd inte vid dekompenserad hjärtsvikt.

Använd inte vid avancerad diabetisk mikroangiopati (för en kompression > 30 mmHg).

Använd inte vid allvarlig perifer neuropati i den berörda extremiteten.

Använd inte vid phlegmatia coerulea dolens (smärtsam blå blebit med arteriell kompression) i den berörda extremiteten.

Använd inte vid extraanatomisk bypass av den berörda extremiteten.

Använd inte vid septisk trombos.

Använd inte på de övre extremiteterna i följande fall:

- Använd inte vid plexus brachialis.

- Använd inte vid vaskulit i extremiteterna.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Om enheten verkar för ådragen vid rekommenderad ådrågnings bör du ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

En regelbunden ny bedömning av risk/nyttaförhållandet och lämplig trycknivå av sjukvårdspersonal måste utföras vid:

• perifer arteriell obstruktiv sjukdom med ett ABPI-värde mellan 0,6 och 0,9

• Avancerad perifer neuropati

• Vätskande eller eksemartad dermatos.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid ubehag, besvär, smärta, försämring av hudens tillstånd, infektion eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda, eller vid förändrad prestanda.

Undersök armen eller benets form. Använd skumskydd eller kudदार av typen Varico vid benutskott eller dysmorf för att jämna ut formen.

I händelse av ett venöst sår måste en doppler-undersökning genomföras före användning av enheten för att säkerställa att det inte finns någon allvarlig artärsjukdom. Vid lipödem kan kompression användas för att lindra symtomen. Se råd från sjukvårdspersonal för kompression och andra lösningar vid hantering av lipödem. För vissa sjukdomar (eller i vissa situationer), såsom ventrombos, måste strumpan användas tillsammans med antikoagulerande behandling. Följ sjukvårdspersonalens bedömning. Applicera inga produkter på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plåster m.m.) innan strumpan sätts på då denna kan skadas av dem. Bandaget får inte läggas direkt på skadat hud eller öppet sår utan lämpligt förband.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor m.m.) eller sår med olika grad av allvarlighet eller hudtörret. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Kontrollera att produkten är hel före varje användning. Får ej användas om produkten är skadad. Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

- Att ta på sig vadmodellen: sida 2/3

- Att ta på sig lårmodellen: sida 4/5

- Att ta på sig armodellen: sida 6/7

Se till att inga större veck bildas när den tas på eller när den används.

Vid behov är det möjligt att justera trycket på segmentet genom att justera öglorna från botten och uppåt.

Skötsel

Kompressionsprodukterna är utformade för att användas dagligen under en period på sex månader (det vill säga 90 tvättar). Det rekommenderas att de därefter byts ut för att produkternas tekniska egenskaper och behandlingens verkan ska bibehållas. Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Använd om möjligt tvättåsa. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt från direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant. Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

no JUSTERBAR KOMPRESJONSINNETNING FÖR LEGG, LÅR OG ARM

Beskrivelse/tiltenkt bruk

Innetningen består av forskjellige overlappende bånd som kan justeres og omplasseres, og som lukkes med bærelåser.

Det finnes forskjellige modeller for å utstyre forskjellige kroppsdeler: fot, legg, kne, lår, arm og hånd.

Modellene for legg og lår har et strammestystem som gjør det mulig å kontrollere og gjenskape ønsket trykknivå: nedre (minimum 20 mmHg), medium (minimum 30 mmHg) og høyt (minimum 40 mmHg).

Innetningen er kun beregnet til behandling av de listeførte indikasjonene og for pasienter med mål som samsvarer med størrelsestabellen.

Materialer

Tekstilkomponenter: polyamid - elastan - polyuretan.
Strammesystem: polyamid - polyuretan.

Egenskaper/virkemåte

Innetningene komprimerer, og ved å påføre et trykk mot kroppsdelen, fremmer de dermed venøs og lymfatisk sirkulasjon og bidrar til å forhindre dannelse av ødem og opprettholde dets volum.

Uelastisk kort forlengelse (gjennomsnittlig trykknivå 20–50 mmHg).

Indikasjoner

Behandling av ødem (venøs, lymfatisk og med traumatisk opprinnelse).

Kronisk venøs insuffisiens.

Symptomatisk behandling av lipødem.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes hvis man har alvorlige hudsykdommer på den aktuelle kroppsdelen.

Må ikke brukes hvis man har kjent allergi mot en av bestanddelene.

Må ikke brukes hvis man har perifer arteriesykdom (PAS) med systolisk trykkindeks (SPI) < 0,6.

Må ikke brukes hvis man har dekompensert hjertesvikt.

Må ikke brukes hvis man har fremskreden diabetisk mikroangiopati (med trykk > 30 mmHg).

Må ikke brukes hvis man har alvorlig nevropati i den berørte kroppsdelen.

Må ikke brukes hvis man har phlegmatia coerulea dolens (blå og smertefull flebitt med arterietrykk) i den berørte kroppsdelen.

Må ikke brukes hvis man har ekstrapneumonisk bypass i den berørte kroppsdelen.

Må ikke brukes hvis man har septisk trombose.

Må ikke brukes på armene i følgende tilfeller:

- Må ikke brukes hvis man har en patologi i plexus brachial.

- Må ikke brukes hvis man har perifer vaskulitt.

Forholdsregler

Resepten og bruksprotokollen som er anbefalt av helsepersonellet, må overholdes nøye.

Dersom innretningen virker for stram ved anbefalt stramming, fjern den og ta kontakt med helsepersonell.

Regelmessig revurdering av trykke-/risiko-forholdet og passende trykknivå utført av helsepersonell er påkrevd i følgende tilfeller:

• PAS med SPI mellom 0,6 og 0,9.

• Fremskreden nevropati.

• Væskende eller eksematisert dermatose.

Av hygiene- sikkerhets- og ytelsesmessige årsaker, må innretningen ikke brukes på andre pasienter.

Hvis du opplever ubekvemhet, betydelig ubehag, smerte, endringer i størrelsen på kroppsdelen, forverring av hudtilstanden, infeksjon, unormale fornømmelser, endringer i fargen på ekstremiteten eller endringer i ytelsen, må du fjerne innretningen og kontakte helsepersonell.

Undersøk benets form; hvis det er benete fremspring eller dysmorf, bruk beskyttende skum eller puter av Varico-typen for å jevne ut kroppsdelen.

Når det gjelder venøse sår, er det nødvendig med en Doppler-undersøkelse før innretningen brukes for å sikre at det ikke foreligger tilknyttet alvorlig arteriopiati.

Ved lipødem kan kompresjon brukes for å lindre symptomene. Be om råd fra helsepersonell om kompresjon og andre løsninger for behandling av lipødem.

For visse patologier (eller situasjoner) som f.eks. venøs trombose, bør innretningen brukes i kombinasjon med antikoagulasjonsbehandling; be om råd fra helsepersonell.

Ikke påfør produkter på huden (kremer, salver, oljer, geler, plaster, osv.) før du plasserer innretningen, da disse kan skade produktet.

Ikke påfør produktet direkte på skadat hud eller åpne sår uten egnet bandasje.

Unskede bivirkninger

Denne innretningen kan forårsake hudreaksjoner (rødhet, kløe, svie, blemmer osv.) eller til og med sår av varierende alvorlighetsgrad eller hudtørret.

Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av innretningen skal man melde fra om til produsenten og til kompetent myndighet i det medlemslandet som brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

Bruksanvisning/Påsetting

Kontroller at produktet er helt og uskadet før hver bruk.

Innetningen må ikke brukes dersom den er blitt skadet.

Velg størrelse som passer til pasienten ved hjelp av størrelsesskjemaet.

Det anbefales at helsepersonell er til stede ved første plassering.

- Påtreng av leggmodellen: side 2/3

- Påtreng av lårmodellen: side 4/5

- Påtreng av armodellen: side 6/7

Når du trer det på og bruker det, må du passe på at det ikke formes større folder.

Om nødvendig, kan du justere trykket i delen ved å justere hempene nedenfra og opp.

Vedlikehold

Trykkinnetningene er beregnet på daglig bruk i 6 måneder (dvs. 90 vaskinger). Det anbefales å skifte dem ut etterpå for å opprettholde deres tekniske egenskaper og behandlingens effektivitet.

Lukk bærelåsene før vask. Maskinvask på 30 °C (skånsomt program). Om mulig, bruk vaskepose. Ikke bruk rengjøringsmidler, tøymerkner eller aggressive midler (produkter som inneholder klor). Trykk vannet ut. Tørkes på god avstand fra varmekilder (varmovn, solstråler, osv.). Tørkes liggende. Hvis innretningen utsettes for støv eller klorert vann, må du sørge for å skylle den grundig med rent vann og tørke den.

Oppbevaring

Skal oppbevares i romtemperatur, og helst i originalemballasjen.

Avhending

Avhendes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

Ta vare på denne bruksanvisningen.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2043201 (2022-12)



avec ou sans imprim vert à valider avec les achats